

Algemene Bepalingen

In uitvoering van artikel 4.1.c van voormeld besluit van 30 maart 1996 heb ik beslist dat de "Krachtlijnen voor een geïntegreerd rioleringsbeleid" in bijlage bij deze omzendbrief algemeen in Vlaanderen als code van goede praktijk voor de aanleg en verbetering van openbare riolen en de installatie en werking van individuele voorbehandelingsinstallaties van toepassing worden gesteld.

Toepassingsgebied

1. Deze code van goede praktijk dient overeenkomstig artikel 4.1.c van het subsidiëringsbesluit gehanteerd te worden als toetsingskader voor de in het kader van dit besluit voor subsidie ingediende dossiers voor de aanleg en verbetering van openbare rioleringen.

2. Deze code van goede praktijk dient conform artikel 1.1.2. eveneens gehanteerd te worden door alle betrokkenen bij de uitvoering van de in Vlarem II opgenomen bepalingen, in het bijzonder wat betreft de bepalingen inzake rioleringsbeleid en afkoppeling van hemelwater.

3. Teneinde de betrokken diensten en gemeenten een toetsingskader te bieden inzake individuele voorbehandelingsinstallaties, werd aan deze code van goede praktijk een hoofdstuk toegevoegd inzake algemene constructievoorschriften voor individuele voorbehandelingsinstallaties.

Slotbepalingen

1. De omzendbrief AW 88-3 van 29 januari 1988 wordt opgeheven

2. De "code van goede praktijk voor de aanleg van openbare riolen en individuele voorbehandelingsinstallaties" vormt één geheel met deze omzendbrief.

3. De Vlaamse Milieumaatschappij wordt gelast deze code van goede praktijk op te volgen en noodzakelijke aanpassingen bij het indienen van het 5 jaren rollend subsidiëringsprogramma gemeentelijke rioleringen aan mijn goedkeuring voor te leggen.

4. Deze code van goede praktijk is te bekomen bij de Vlaamse Milieumaatschappij, Afdeling Informatie, A. Van De Maelestraat 96, 9320 Erembodegem, door storting van 500 BEF op rekeningnummer 001-2778310-15 met vermelding van "Code goede praktijk".

Ik verzoek u, mevrouw/mijnheer de Gouverneur, deze omzendbrief ter kennis te willen brengen van alle gemeentebesturen van uw provincie en in de Bestuursmemoriaal van uw provincie bekend te maken.

Bijlage bij deze omzendbrief: "Krachtlijnen voor een geïntegreerd rioleringsbeleid: Code van goede praktijk voor de aanleg van openbare riolen en individuele voorbehandelingsinstallaties". (1)

Brussel, 31 juli 1996.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,
Th. Kelchtermans.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[C - 27498]

18 JUNI 1996. — Circulaire ministérielle complétant la circulaire ministérielle du 18 mars 1993 (*Moniteur belge* du 26 mai 1993) relative aux conditions d'acceptabilité et aux modalités d'élaboration des contrats de rivière en Région wallonne

Aux députations permanentes des conseils provinciaux,
Aux collèges des Bourgmestres et Echevins des villes et communes wallonnes,

Considérant l'état d'avancement des contrats de rivière mis en œuvre sur sept bassins hydrographiques en Région wallonne;

Considérant que les résultats obtenus apportent une amélioration et une valorisation de la qualité des ressources en eau;

Considérant que le suivi des contrats de rivière est indispensable au caractère durable des démarches entreprises;

Considérant qu'il entre dans les compétences du Ministre ayant l'Environnement et l'Eau dans ses attributions de poursuivre son soutien à ces initiatives,

Le Chapitre III de la circulaire ministérielle du 18 mars 1993 relative aux conditions d'acceptabilité et aux modalités d'élaboration des contrats de rivière en Région wallonne, intitulé "Financement de la convention d'étude", est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes :

CHAPITRE III. — Financement

a) Financement de la convention d'étude.

Le financement de la convention d'étude peut être pris en charge par :

- la Région wallonne (Ministre compétent pour l'eau);

- la (les) province(s);

- la (les) commune(s);

- tout autre partenaire désireux de soutenir financièrement le projet.

L'intervention totale de la Région est limitée, pour la durée du contrat, à la somme des montants affectés par la (les) commune(s) et la (les) province(s), avec un maximum de 3,5 millions FB.

(1) Verschijnt in bijvoegsel tot het *Belgisch Staatsblad* van heden onder pagina's —1— tot —160—.

b) Financement du Comité de suivi.

Pour garantir le suivi du contrat de rivière, le financement du Comité de suivi peut être pris en charge par :

- la Région wallonne (Ministre compétent pour l'eau);
- la (les) province(s);
- la (les) commune(s);
- tout autre partenaire désireux de soutenir financièrement le suivi du projet.

L'intervention totale de la Région est limitée à trois ans et à la somme des montants affectés par la (les) commune(s) et la(les) province(s), avec un maximum annuel de 400 000 FB.

Bruxelles, le 18 juin 1996.

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. Lutgen.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 27498]

18. JUNI 1996 — Ministerielles Rundschreiben zur Vervollständigung des Ministeriellen Rundschreibens vom 18. März 1993 (Belgisches Staatsblatt vom 26. Mai 1993) über die Zulässigkeitsbedingungen und die Modalitäten der Flußabkommen in der Wallonischen Region

Den Ständigen Ausschüssen der Provinzialräte,
Den Bürgermeister- und Schöffenkollegien der wallonischen Städte und Gemeinden,

In der Erwägung des gegenwärtigen Standes der Flußabkommen, die in sieben hydrographischen Becken der Wallonischen Region abgeschlossen wurden;

In der Erwägung, daß die erzielten Ergebnisse zu einer Verbesserung und einer Aufwertung der Qualität der Wasservorräte führen;

In der Erwägung, daß eine Weiterbehandlung der Flußabkommen angesichts des Langzeitcharakters der unternommenen Maßnahmen unerlässlich ist;

In der Erwägung, daß es dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt und das Wasser gehört, obliegt, diesen Initiativen weiterhin seine Unterstützung teilwerden zu lassen,

Wird aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt: Kapitel III des Ministeriellen Rundschreibens vom 18. März über die Zulässigkeitsbedingungen und die Modalitäten der Flußabkommen in der Wallonischen Region, mit dem Titel "Finanzierung der Studienvereinbarung":

KAPITEL III — Finanzierung

a) Finanzierung der Studienvereinbarung

Die Finanzierung der Studienvereinbarung kann gewährleistet werden durch:

- die Wallonische Region (den zuständigen Minister für das Wasser);
- die Provinz(en);
- die Gemeinde(n);
- jeden anderen Beteiligten, der das Projekt finanziell unterstützen möchte.

Die Gesamtbeteiligung der Region ist für die Dauer des Abkommens auf die Summe der von der(den) Gemeinde(n) und der(den) Provinz(en) aufgewendeten Beträge bis zum Höchstbetrag von 3,5 Millionen BEF begrenzt.

b) Finanzierung des Weiterbearbeitungsausschusses

Um die Fortführung des Flußabkommens zu garantieren, kann die Finanzierung des Weiterbearbeitungsausschusses gewährleistet werden durch:

- die Wallonische Region (den zuständigen Minister für das Wasser);
- die Provinz(en);
- die Gemeinde(n);
- jeden anderen Beteiligten, der das Projekt finanziell unterstützen möchte.

Die Gesamtbeteiligung der Region ist auf eine Dauer von drei Jahren und auf die Summe der von der(den) Gemeinde(n) und der(den) Provinz(en) aufgewendeten Beträge bis zum Höchstbetrag von jährlich 400 000 BEF begrenzt.

Brüssel, den 18. Juni 1996

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. Lutgen.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

[C - 27498]

18 JUNI 1996. — Ministeriële omzendbrief houdende aanvulling van de ministeriële omzendbrief van 18 maart 1993 (Belgisch Staatsblad van 26 mei 1993) betreffende de toelaatbaarheidsvoorwaarden en de uitwerkingsmodaliteiten van de riviercontracten in het Waalse Gewest

Aan de bestendige deputaties van de provincieraden,

Aan de colleges van burgemeesters en schepenen van de Waalse steden en gemeenten,

Gelet op de staat van vordering van de riviercontracten die in zeven hydrografische bekken van het Waalse Gewest van kracht zijn;

Overwegende dat de behaalde resultaten op een betere kwaliteit van de watervoorraad wijzen;

Overwegende dat de follow-up van de riviercontracten noodzakelijk is voor het duurzame karakter van de ondernomen stappen;

Overwegende dat de met Leefmilieu en Waterbeleid belaste Minister bevoegd is om deze initiatieven te blijven steunen,

Hoofdstuk III van de ministeriële omzendbrief van 18 maart 1993 betreffende de toelaatbaarheidsvoorwaarden en de uitwerkingsmodaliteiten van de riviercontracten in het Waalse Gewest, "Financiering van de onderzoeksovereenkomst" betiteld, wordt opgeheven en als volgt vervangen :

HOOFDSTUK III. — Financiering

a) Financiering van de onderzoeksovereenkomst.

De onderzoeksovereenkomst kan gefinancierd worden door :

- het Waalse Gewest (Minister bevoegd voor het Waterbeleid);
- de provincie(s);
- de gemeente(n);
- elke andere partner die het ontwerp financieel wenst te steunen.

De totale tegemoetkoming van het Gewest wordt voor de duur van het contract beperkt tot het totaal van de door de gemeente(n) en de provincie(s) aangewende bedragen, met een maximumbedrag van 3,5 miljoen frank.

b) Financiering van het opvolgingscomité.

Om de follow-up van het riviercontract te waarborgen kan het opvolgingscomité gefinancierd worden door :

- het Waalse Gewest (Minister bevoegd voor het Waterbeleid);
- de provincie(s);
- de gemeente(n);
- elke andere partner die de follow-up van het ontwerp financieel wenst te steunen.

De tegemoetkoming van het Gewest wordt verleend gedurende drie jaar en stemt overeen met het totaal van de daarvoor door de gemeente(n) en de provincie(s) aangewende bedragen, met een maximum van 400 000 frank per jaar.

Brussel, 18 juni 1996.

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. Lutgen.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wetgevende Kamers — Chambres législatives

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

[19753]

Openbare commissievergaderingen

Dagorde :

Dinsdag 10 september 1996, om 14 uur

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

1. Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de afschaffing van de legalisatie van akten in de lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, ondertekend te Brussel op 25 mei 1987. — Overgezonden door de Senaat.

2. Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake nucleaire veiligheid, gedaan te Wenen op 20 september 1994. — Overgezonden door de Senaat.

3. Wetsontwerp houdende instemming met de Stichtingsakte en Overeenkomst van de Internationale Unie betreffende Televerbindingen en het facultatief Protocol inzake de verplichte beslechting van

CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE BELGIQUE

[19753]

Réunions publiques des commissions

Ordre du jour :

Mardi 10 septembre 1996, à 14 heures

Commission des Relations extérieures

1. Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à la suppression de la légalisation d'actes dans les Etats membres des Communautés européennes, signée à Bruxelles le 25 mai 1987. — Transmis par le Sénat.

2. Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sûreté nucléaire, faite à Vienne le 20 septembre 1994. — Transmis par le Sénat.

3. Projet de loi portant assentiment à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des Télécommunications et au Protocole facultatif concernant le règlement obligatoire des différends, faits à